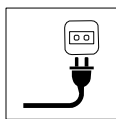
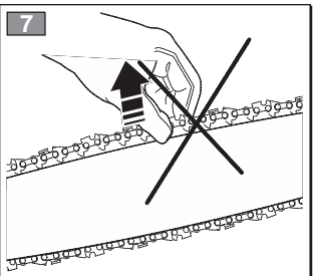
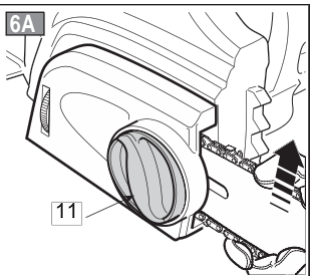
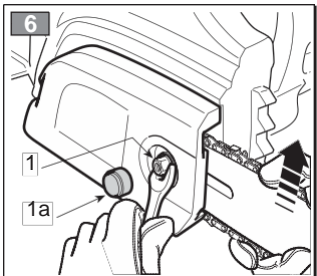
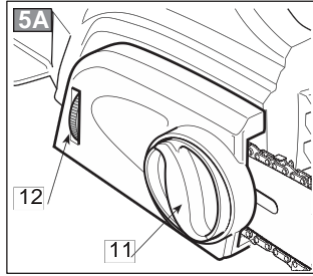
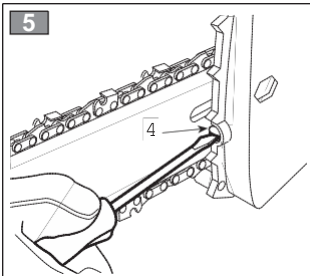
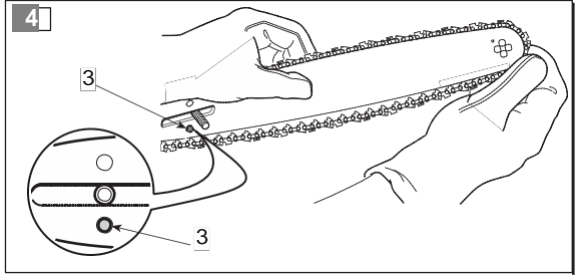
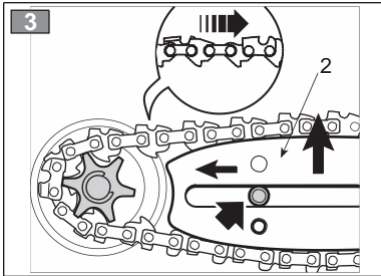
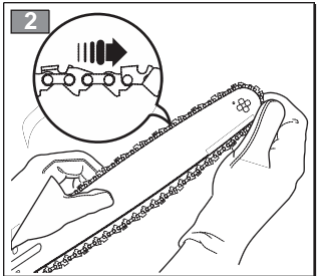
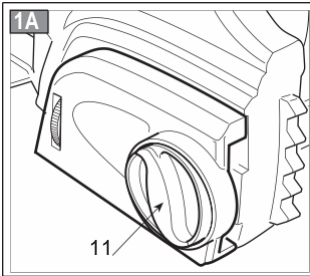
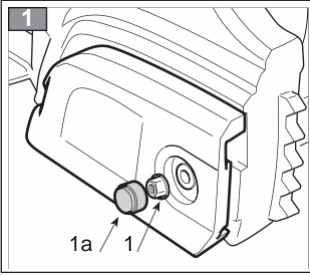


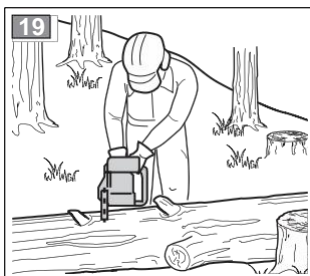
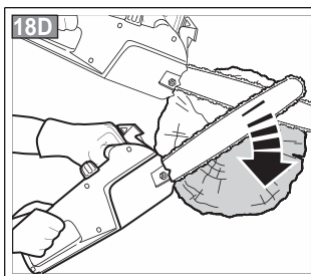
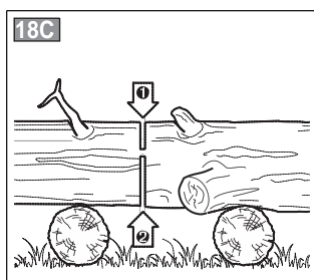
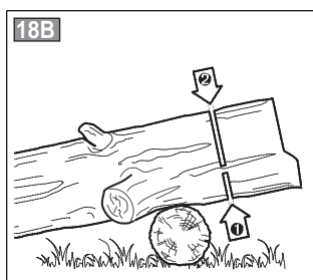
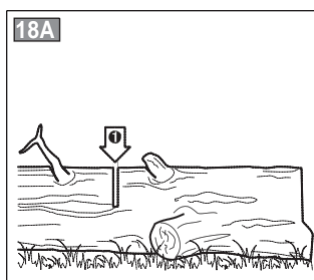
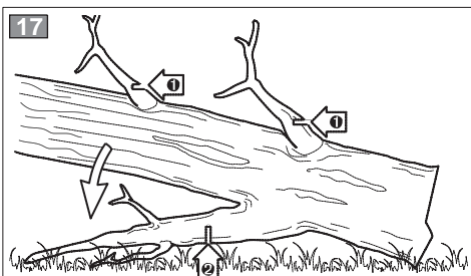
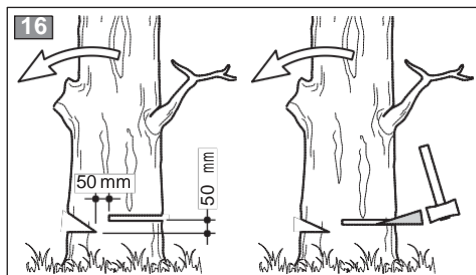
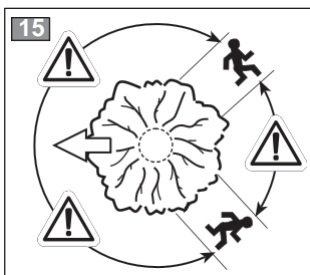
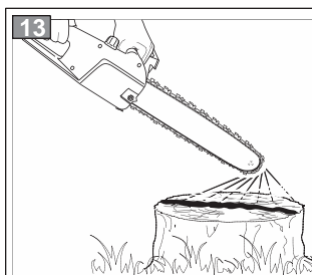
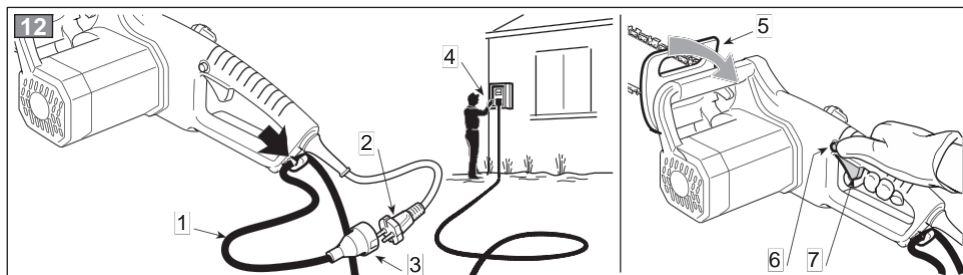
**STIGA®**

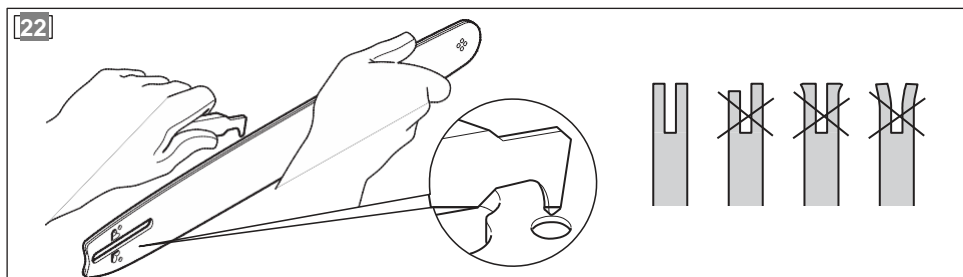
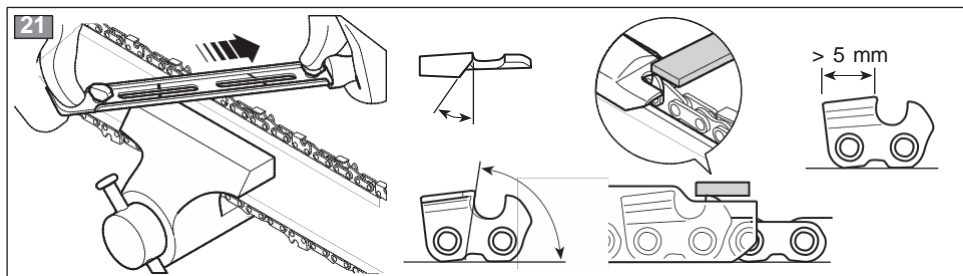
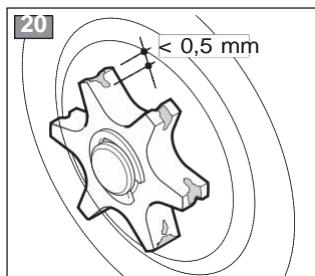
- IT** **Motosega acatena elettrica portatile - MANUALE DI ISTRUZIONI**  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим електрически моторен верижен трион**  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА - ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- CS** **Přenosná elektrická řetězová motorová pila - NÁVOD K POUŽITÍ**  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Værbar elektrisk kædesav - BRUGSANVISNING**  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager den nemaskine i brug.
- DE** **Tragbare elektrische Kettensäge - GEBRAUCHSANWEISUNG**  
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό ηλεκτρικό αλυσοπρίο - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Portable electric chain saw - OPERATOR'S MANUAL**  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Motosierra de cadena eléctrica portátil - MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
ATENCIÓN: antes de utilizarla máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav elektriline kettsaag - KASUTUSJUHEND**  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava sähkökäyttöinen moottorisaha - KÄYTTÖOHJEET**  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Scie à chaîne électrique et portative - MANUEL D'UTILISATION**  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosna električna lančana pila - PRIRUČNIK ZA UPORABU**  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitatje ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható elektromos láncfűrész - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**  
FIGYELEM! a gép használat előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Nešiojamas elektrinis grandininis pjūklas - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Portatīvs elektriskais ķēdes zāģis - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanas airūpīgi izlasiet dotoinstrukciju.
- MK** **Електрична преносна моторна пила - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**  
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare elektrische kettingzaag - GEBRUIKERSHANDLEIDING**  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Værbar elektrisk drevet kjedesag - INSTRUKSJONS BOK**  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Przenośna pilarka łańcuchowa elektryczna - INSTRUKCJE OBSŁUGI**  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Motosserra elétrica portátil - MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Ferăstrău electric cu lanț portabil - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**  
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- UA** **Портативна електрична ланцюгова пила**  
ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ - УВАГА: перше ніж користуватись інструментом, уважно прочитайте інструкцію.
- SL** **Prenosna električna verižna žaga - PRIROČNIK ZA UPORABO**  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik za navodila.
- SV** **Eldriven bärbar kedjesåg - BRUKSANVISNING**  
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Elektrikli taşınabilir zincirli testere - KULLANIM KILAVUZU**  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.



|  |           |
|--|-----------|
| ITALIANO - Istruzioni Originali .....                                  | <b>IT</b> |
| БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....                           | <b>BG</b> |
| ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....                     | <b>CS</b> |
| DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....             | <b>DA</b> |
| DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....              | <b>DE</b> |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτυπων οδηγιων .....                      | <b>EL</b> |
| ENGLISH - Translation of the original instruction .....                | <b>EN</b> |
| ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....                         | <b>ES</b> |
| EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....                          | <b>ET</b> |
| SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käänös .....                            | <b>FI</b> |
| FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....                     | <b>FR</b> |
| HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>HR</b> |
| MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....                   | <b>HU</b> |
| LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....                    | <b>LT</b> |
| LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....             | <b>LV</b> |
| МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....                     | <b>MK</b> |
| NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing ..... | <b>NL</b> |
| NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....           | <b>NO</b> |
| POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....                      | <b>PL</b> |
| PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....                          | <b>PT</b> |
| ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....                      | <b>RO</b> |
| УКРАЇНСЬКА – Переклад оригінальної інструкції .....                    | <b>UA</b> |
| SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....                            | <b>SL</b> |
| SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....              | <b>SV</b> |
| TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....                         | <b>TR</b> |







Шановний покупець,

перш за все, ми хочемо подякувати вам за вибір нашої продукції і бажаємо, щоб використання нашої пили було задовільним і відповідало всім очікуванням. Цю інструкцію підготовлено для того, щоб дозволити вам краще ознайомитися з пилою, і щоб ефективно і безпечно її використовувати; не забувайте, що інструкція є невід'ємною частиною електропили, тримайте її під рукою, щоб до неї можна було звернутися в будь-який момент. Якщо ви хочете передати або позичити пилу в користування іншим особам, передавайте разом з нею цей посібник.

Ця нова електропила, яка перебуває у вашому розпорядженні, спроектована і виготовлена відповідно до чинних нормативних актів, що гарантує її безпеку та надійність при використанні, за умови, що в точності виконуються вказівки, викладені в цій інструкції (передбачене використання); її використання для будь-яких інших цілей або недотримання правил техніки безпеки, технічного обслуговування або ремонту розцінюється як "неправильне використання" і тягне за собою анулювання гарантії і знімає з виробника будь-яку відповідальність, покладаючи на користувача відповідальність за витрати в разі псування майна або отримання травм третіми особами .

У тому випадку, якщо ви виявите невелике розходження між тим що знаходяться в інструкції описом і пилою, що знаходиться у вашому розпорядженні, майте на увазі, що через безперервне покращення продукції, викладена в цьому посібнику інформація може змінюватися без попереднього повідомлення та без зобов'язання її поновлення. Проте, найбільш важливі характеристики, що відносяться до безпеки і роботі машини, залишаються незмінними. У тому випадку, якщо у вас з'явилися сумніви, зв'яжіться зі своїм продавцем. Успішної роботи!

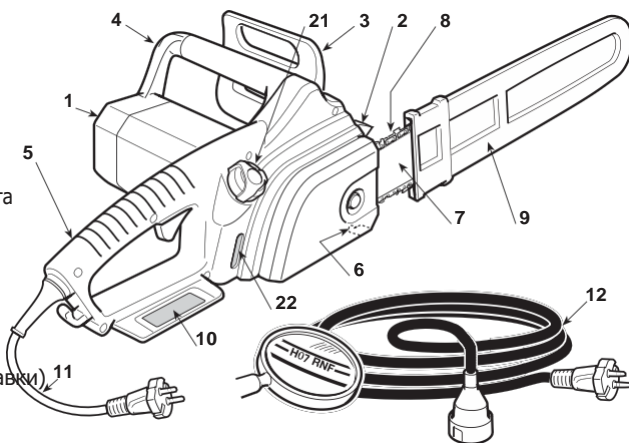
### **Зміст**

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1. Ідентифікація основних вузлів..... | 2 |
| 2. Символи .....                      | 3 |
| 3. Правила безпеки.....               | 4 |
| 4. Складання електропили.....         | 6 |
| 5. Підготовка до роботи .....         | 7 |
| 6. Запуск і зупинка двигуна .....     | 8 |
| 7. Викорстання електропили .....      | 9 |

## 1. Ідентифікація основних вузлів

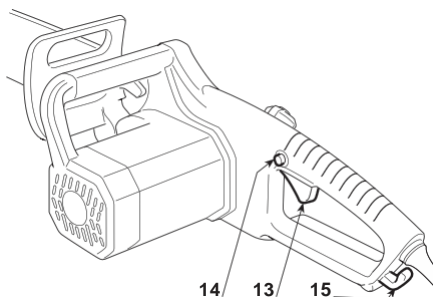
### Основні вузли

1. Моторний блок
2. Зубчатий упор
3. Фронтальне захистне обладнання
4. Передня ручка
5. Задня ручка
6. Стержень натягування ланцюга
7. Шина
8. Ланцюг
9. Чохол шини
10. Табличка з позначками
11. Провід живлення
12. Подовжувач  
(не входить в комплект поставки)



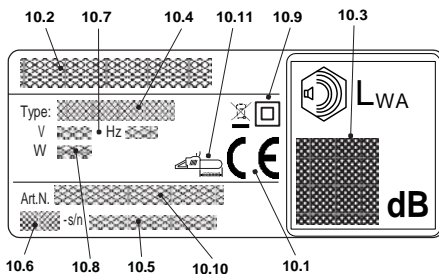
### Пристрої управління та заправки

13. Важіль вмикання
14. Важіль запобіжника
15. Гак для приєднання подовжувача
21. Кришка баку мастила
22. Індикатор рівня мастила



### ТАБЛИЧКА З ДАНИМИ

- 10.1) Маркування відповідності
- 10.2) Найменування і адреса виробника
- 10.3) Рівень звукової потужності
- 10.4) Тип пили
- 10.5) Заводський номер
- 10.6) Рік виготовлення
- 10.7) Напруга і частота живлення
- 10.8) Потужність двигуна
- 10.9) Подвійна ізоляція
- 10.10) Код виробу
- 10.11) Максимально допустима довжина шини.  
Заборонено використовувати шини і ланцюг довжина яких перевищує вказані значення.



Зразок декларації відповідності знаходиться на останній сторінці цієї інструкції.



Не викидайте електрообладнання разом зі звичайними відходами. Відповідно до Європейської директиви 2012/19 / EU щодо виведення з експлуатації електричного та електронного устаткування і її застосуванням згідно з правилами країни експлуатації, виведене з експлуатації електрообладнання повинно відправлятися на переробку відповідно до вимог з охорони навколишнього середовища окремо від інших відходів. Якщо електрообладнання викидається на смітник або закопується в землю, отруйні речовини можуть проникнути в шар підземних вод і потрапити в харчові продукти, що призведе до нанесення шкоди вашому здоров'ю і гарному самопочуттю. Для отримання більш докладної інформації про переробку цього виробу звертайтеся в установу, відповідальну за переробку відходів, або в магазин.



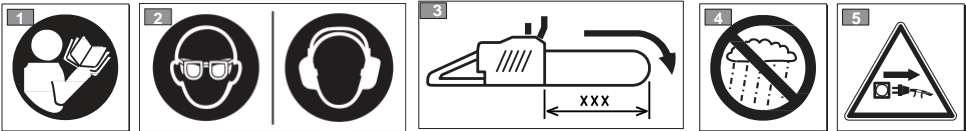
| Максимальні значення рівня шуму і вібрацій [1] | Моделі             | SE1835Q    | SE2240Q |
|--|--------------------|------------|---------|
| Рівень звукового тиску на вуха оператора       | dB(A)              | 88.9       | 84      |
| – Не точність замірів                          | dB(A)              | 3          | 3       |
| Рівень вимірної акустичної потужності          | dB(A)              | 105.2      | 104,3   |
| – Неточність розмірів                          | dB(A)              | 0,32       | 1,99    |
| Гарантований рівень акустичної потужності      | dB(A)              | 107        | 109     |
| Рівень вібрації                                |                    |            |         |
| - Передня ручка                                | m/sec <sup>2</sup> | 3,7        | 3,7     |
| - Задня ручка                                  | m/sec <sup>2</sup> | 5          |         |
| – Неточність розмірів                          | m/sec <sup>2</sup> | 1,5        | 1,5     |
| <b>ТЕХНІЧНІ ДАНІ</b>                           |                    |            |         |
| Напруга живлення                               | V~                 | 230        | 230     |
| Частота живлення                               | Hz                 | 50         | 50      |
| Потужність двигуна                             | W                  | 1800       | 2200    |
| Довжина шини                                   | cm                 | 35         | 40      |
| Швидкість ланцюга                              | m/sec              | 10,0       | 11      |
| Вага   | kg                 | 3,75 ± 3,9 | 4.2     |
| Об'єм масляного баку                           | ml                 | 85         |         |
| Число обертів без навантаження                 | min <sup>-1</sup>  | 5500       |         |

**Застереження:**

Зазначений рівень вібрації було виміряно стандартизованим інструментом і може використовуватися як для порівняння з іншим електрообладнанням, як для тимчасової оцінки навантаження через рівень вібрації.

**УВАГА!**

Рівень вібрації може змінюватися в залежності від застосування машини і її оснащення, і перевищувати зазначений рівень. Необхідно встановити правила техніки безпеки для захисту користувача, які повинні ґрунтуватися на оцінці навантаження, згенерованої вібрацією в фактичних умовах експлуатації. Для цього необхідно взяти до уваги всі етапи робочого циклу, включаючи виключення і холостий хід.

**СИМВОЛИ**

- Перед початком роботи, прочитай інструкцію.
- Використовуй засоби захисту.
- Максимально допустима довжина шини. Використання більшої шини і ланцюга заборонено.
- Працювати під час дощу або підвищеної вологості заборонено.
- Негайно вимкніть живлення пили у разі пошкодження подовжувача.

**ПОЯСНЮВАЛЬНІ СИМВОЛИ (якщо такі є)**

11



11) Напрямок монтування ланцюга

### 3. Правила безпеки

Якварто читати цю інструкцію.

В тексті інструкції деякі абзаци, в яких виложена дуже важлива інформація, позначені різними значками, що мають наступне значення:

#### ПРИМІТКА

або

#### ВАЖЛИВО

*Містить уточнення або іншу раніше*

*задану інформацію з метою уникнення поломки машини або нанесення збитку.*

#### ⚠ УВАГА!

*у випадку недотримання є небезпека отримання тілесних ушкоджень оператором або третіми особами.*

#### ⚠ НЕБЕЗПЕКА!

*у випадку недотримання є небезпека отримання тяжких тілесних ушкоджень зі смертельним наслідком оператором або третіми особами.*

#### ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ ЕЛЕКТРИЧНИМ ІНСТРУМЕНТОМ

#### ⚠ УВАГА!

*Прочитайте всі правила техніки безпеки і все вказівки. Недотримання запобіжних заходів і рекомендацій може призвести до електричних ударів, пожежі і / або нанесення серйозного збитку.*

Зберігайте всі описи запобіжних заходів і вказівок для використання в майбутньому. Термін «електричне обладнання», зустрічається в описі запобіжних заходів, відноситься до вашого пристрою, що харчується від електромережі.

#### 1) Безпека робочої зони

a) Тримайте робочу зону в чистоті. На ділянках, де панує бруд і безлад, підвищується ризик нещасних випадків.

b) Не використовуйте електрообладнання у вибухонебезпечному середовищі, поблизу від горючих рідин, газу або пилу. Електрообладнання генерує іскри, які можуть стати причиною пожежі пилу або парів.

c) Під час роботи електрообладнання діти і сторонні особи повинні перебувати далеко від нього. Якщо ви відволічете. то можете втратити контроль над обладнанням.

#### 2) Електрична безпека

a) a) Вилка електрообладнання повинна бути сумісною з розеткою. Ніколи не вносьте модифікацій в конструкцію вилки. Не використовуйте адаптери з заземленим електроустаткуванням. Немодифіковані вилки, сумісні з розеткою, знижують ризик ураження електричним струмом.

b) b) Не зберігайте тіла з такими заземленими поверхнями, як труби, радіатори, кухонні плити, холодильники. Ризик ураження електричним струмом підвищується при зіткненні тіла з заземленням.

c) c) Не залишайте електрообладнання під дощем або в мокрому середовищі. Вода, яка проникає всередину електрообладнання, підвищує ризик ураження електричним струмом.

d) d) Не використовуйте кабель неналежним чином. Не використовуйте кабель для переміщення електрообладнання, не тягніть його за кабель, в тому числі для того, щоб витягти вилку з розетки. Кабель повинен знаходитися далеко від джерел тепла, масла, гострих кутів і рухомих вузлів. пошкоджений

або заплутаний кабель підвищує ризик ураження електричним струмом.

e) e) Під час використання електрообладнання поза приміщенням використовуйте провід-подовжувач, що підходить для використання на вулиці. Використання Проводу- подовжувача, придатного для використання на вулиці, знижує ризик ураження електричним струмом.

f) f) Якщо не можна уникнути використання електрообладнання у вологому середовищі, використовуйте розетку з запобіжним диференціальним вимикачем (RCD-Residual Current Device). Використання Пристрою захисного відключення RCD знижує ризик ураження електричним струмом.

#### 3) Особиста безпека

a) Будьте уважними, слідуйте за своїми діями і ведіть себе розумно під час використання електрообладнання. Не використовуйте електрообладнання, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотичних речовин, алкоголю або ліків. Навіть невелика неуважність під час використання електрообладнання може призвести до серйозних травм

b) Використовуйте захисний одяг. Завжди надягайте захисні окуляри. Використання такого захисного спорядження, як пілозахисні маски, взуття з нековзною підошвою, елементи для захисту слуху або навушники, знижує ризик травм.

c) Уникайте самовільного запуску. Переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні «OFF» («ВКЛ»), перш ніж вставити вилку в розетку, обхопити або перемістити електрообладнання. Переміщення електрообладнання, при якому палець знаходиться на вимикачі, а також його підключення до розетки, коли вимикач знаходиться в положенні «ON» («ВКЛ»), підвищує ризик нещасного випадку.

d) Перед запуском електрообладнання приборіть все ключі і регульовані інструменти. Ключ або інструмент при зіткненні з обертовим вузлом може призвести до травмування.

e) Зберігайте рівновагу. Завжди міцно спирайтеся на опорну поверхню і зберігайте належну рівновагу. Це дозволить краще контролювати електрообладнання в непередбачених ситуаціях.

f) Одягайтеся належним чином. Не надягайте широкий одяг і коштовності. Волосся, одяг і рукавички не повинні знаходитися поблизу від рухомих вузлів. Широка одяг, коштовності або довге волосся можуть застрягти в рухомих вузлах.

g) При наявності пристроїв, які повинні бути підключені до установок видалення та збору пилу, переконайтеся, що вони підключені і використовуються належним чином. Застосування цих пристроїв може знизити ризики, пов'язані з пилом.

#### 4) Експлуатація та захист електрообладнання

a) Не перевантажуйте електрообладнання. Використовуйте електрообладнання, призначене для даної роботи. Правильно вибране обладнання виконає роботу краще і безпечніше, зі швидкістю, для якої воно було розроблено.

b) Не використовуйте електрообладнання, якщо вимикач не в змозі правильно включити або вимкнути його. Електрообладнання, яке не можна запустити за допомогою вимикача, є небезпечним і потребує ремонту.

c) Відключіть вилку від розетки, перш ніж внести корективи або зміну пристосувань, а також перш ніж помістити електрообладнання на зберігання. Ці попередні запобіжні заходи знижують ризик мимовільного запуску електрообладнання.

d) Зберігайте неиспользуемое електрообладнання поза досяжністю дітей і не дозволяйте користуватися людьми, які не ознайомилися з роботою обладнання і з справжніми вказівками. При невмілому використанні електрообладнання небезпечно.

g) Чи проводить технічне обслуговування електроустаткування. Перевіряйте співісність розташування рухомих вузлів і свободу їх переміщення, а також відсутність поломок та інших умов, які можуть вплинути на роботу електрообладнання. В такому випадку необхідно відремонтувати електрообладнання, перш ніж використовувати його. Багато нещасних випадків були викликані недостатнім обслуговуванням.

h) Ріжучі органи повинні бути заточені і чисті. Належне обслуговування ріжучих органів, хороша заточка ріжучих крайок запобігають їх заїдання і полегшують контроль над ними.

i) Використовуйте електрообладнання та відповідні додаткові пристосування у відповідності до наданих вказівок, враховуючи умови і тип виконуваної роботи, використання електрообладнання, призначеного для цілей, відмінних від передбаченої, може привести до небезпечної ситуації.

- 2) Технічна допомога

- а) Ремонт електрообладнання повинен виконувати кваліфікований персонал, необхідно використовувати виключно оригінальні запасні деталі. Це дозволяє зберегти рівень безпеки електрообладнання.

#### РЕКОМЕНДАЦІЇ БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ЕЛЕКТРОПИЛОЮ

- Чи не наближайтеся до зубчастої ланцюга, коли електропила працює. Перед запуском електропили упевніться, що зубчаста ланцюг ні з чим не стикається. Маленька неухважність при роботі з електропилою може привести до того, що одяг або частини тіла застрягнуть в зубчастій ланцюга.

- Права рука повинна завжди лежати на задній рукоятці, а ліва рука на передній рукоятці. Ніколи не можна міняти руки місцями при утриманні електропили, оскільки в цьому випадку зростає ризик нещасного випадку.

- Користуйтеся захисними окулярами і захистом для слуху. Рекомендуються користуватися і іншими засобами для захисту голови, рук і ніг. Захисний одяг знизить ризик травми, викликаних летять трісками, і випадковим зіткненням з електропилою.

- Не використовуйте електропилку, сидячи на дереві. Використання електропили, сидячи на дереві, може привести до травм.

- У ноги завжди повинна бути надійна точка опори, електропилку можна включати лише стоячи на міцній, безпечної і рівній поверхні. Робота на слизькій або хиткою поверхні, наприклад, на сходах, може привести до втрати рівноваги або контролю над електропилою.

- При обрізку гілля, що знаходиться в натягу, необхідно враховувати ризик зворотної віддачі. Коли натяг деревних волокон знижується, спливаюча гілка під ефектом віддачі може вдарили оператора та / або відкинути електропилку з подальшою втратою контролю.

- Намагайтеся при різанні чагарників про пагонів маленького розміру. Невеликі матеріали можуть потрапити в ріжучу ланцюг і вдарили Вас і / або вбити Вас з рівноваги.

- При переміщенні тримайте вимкненому електропилку за передню рукоятку, маючи в своєму розпорядженні пилу на відстані від тіла. При перенесенні або зберіганні електропили завжди використовуйте чохла для шини. Правильна експлуатація електропили знизить ризик випадкового зіткнення з ланцюгом в русі.

- Дотримуйтеся щодо змашування, натягу пильного ланцюга і запасних деталей. Натягнута або не змашаний ланцюг може порватися або збільшити ризик зворотної віддачі.

- Підтримуйте рукоятки в сухому, чистому стані, без слідів масла або мастила. Рукоятка, забруднена маслом або мастилом, стає слизькою і може привести до втрати контролю.

- Використовуйте пилу виключно для різання дерева. Не використовуйте електропилку для інших потреб. Приклад: не використовуйте електропилку для різання пластмаси, будівельних та інших недеревних матеріалів. Застосування електропили для інших операцій може бути небезпечним.

#### ПРИЧИНИ ЗВОРотноГО ВІДДАЧІ І ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ДЛЯ ОПЕРАТОРА

- Віддача може виникнути, якщо ніс шини стикається з перешкодою або якщо дерево складеться, замикаючи ріжучу площину пильального ланцюга. Зіткнення носа шини з перешкодою може в деяких випадках викликати зворотну віддачу, при якій шина відкидається вгору і назад, в напрямку оператора.

- Затиснення пильального ланцюга у верхній частині шини може викликати швидкий відсік пильального ланцюга до оператора.

- Ці явища можуть призвести до втрати контролю над електропилою і до подальших травм. Ніколи повністю не покладайтеся на запобіжні пристрої електропили. Користувач електропили повинен вжити заходів для запобігання нещасних випадків і травм під час роботи. Зворотної віддачі є результатом неправильного використання інструментом і / або неправильних процедур або умов роботи. Його можна уникнути, прийнявши такі запобіжні заходи:

- При різанні тримайте пилу міцно обома руками, охоплюючи обидві рукоятки електропили великим пальцем і іншими пальцями руки. Розмістіть своє тіло і руки таким чином, щоб Ви могли зберігати контроль над пилюкою в разі зворотної віддачі. Оператор може протидіяти силі зворотної віддачі за умови, що було вжито належних заходів обережності. Не допускайте безконтрольного переміщення електропили.

- Чи не протягуйте руки занадто далеко і не різте вище рівня свого плеча. Це дозволить уникнути випадкових зіткнень пили з кічківками і допоможе краще контролювати електропилку в непередбачених обставинах.

- При заміні використовуйте тільки шини і ріжучі ланцюги, зазначені виробником. Невідповідні шини та ріжучі ланцюги можуть привести до розриву ланцюга і / або до зворотної віддачі.

- Виконайте інструкції виробника із заточування і техобслуговування електропили. Зниження глибини пропила може привести до почастішання зворотної віддачі.

#### Методика використання електропили

- Завжди дотримуйтеся правил безпеки і застосовуйте методи різання, найбільш підходящі для типу виконуваної роботи відповідно до вказівок і прикладами, викладеними в керівництві по експлуатації (див. Гл. 7).

#### Переміщення електропили в умовах безпеки

- Кожна людина раз, коли потрібно пересунути або перевезти машину, слід:

- вимкніть двигун, дочекайтеся зупинки ланцюга

## 4. СКЛАДАННЯ ПИЛИ

### ВМІСТ КОРОБКИ

В коробці електропили є:

- електропила,
- шина,
- ланцюг,
- захисний чохол шини,
- інструкція.

### **ВАЖЛИВО!**

*Пила поставляється із одною шиною і ланцюгом, і пустим баком.*

***Розпакування і завершення монтажу повинні виконуватися на твердій і рівній поверхні, з відстанню, достатнім для переміщення машини і її упаковки, завжди користуючись відповідними інструментами.***

***Обробка в відходи упаковки повинна проводитися відповідно до чинних норм.***

### Встановлення шини і ланцюга

Під час роботи із шиною і ланцюгом завжди надягайте товсті робочі рукавички. Приділяйте особливу увагу монтажу шини і ланцюга, щоб не знизити рівень безпеки та ефективності машини; якщо у вас виникнуть сумніви, звертайтеся в магазин.

Перш, ніж встановити шину, упевніться, що гальмо ланцюга не включений; при цьому фронтальне захисний пристрій для руки повністю відтягнути назад, до корпусу машини.

***Упевніться що електропила не підключена до мережі.***

### • ПИЛА ІЗ СТАНДАРТНИМ РЕГУЛЯТОРОМ НАТЯГУ ЛАНЦЮГА

- Видаліть гумовий захист (1а), відкрутіть гайку (1) і зніміть картер, щоб отримати доступ до
- провідній зірочці і до гнізда шини (Рис. 1).
- Встановити ланцюг на шину, дотримуючись напрям руху; якщо на консолі шини є ведена зірочка, стежте, щоб ланки ланцюга правильно вставлялися в западини зірочки (Рис. 2).
- Встановити шину (2), вставивши шпильку в канавку, проштовхнути її до задньої частини корпусу машини і обернути ланцюг навколо

ведучої зірочки (Рис. 3).

- Переконайтеся, що стрижень регулятора натягу ланцюга (3) правильно вставлений в спеціальний отвір шини (Рис. 4); в іншому випадку, впливайте на гвинт (4) регулятора натягу ланцюга за допомогою викрутки до тих пір, поки стрижень повністю не ввійде в отвір (Рис. 5).
- Знову встановіть картер, не затягуючи гайки (1).
- Впливає належним чином на гвинт регулятора натягу ланцюга (4) для отримання необхідного натягу ланцюга (Рис. 5).
- Утримуючи шину в піднятому положенні, затягніть до упору гайку (1) картера за допомогою гайкового ключа і знову встановіть гумову захист (1а) (Рис. 6).

### • МАШИНИ З ШВИДКОДІЇ РЕГУЛЯТОРОМ НАТЯГНЕННЯ ЛАНЦЮГА "Q-TENS"

- Отвинтите ручку (11) і зніміть картер, щоб отримати доступ до провідній зірочці і до гнізда шини (Рис. 1а).
- Встановити ланцюг на шину, дотримуючись напрям руху; якщо на консолі шини є ведена зірочка, стежте, щоб ланки ланцюга правильно вставлялися в западини зірочки (Рис. 2).
- Встановити шину (2), вставивши шпильку в канавку, проштовхнути її до задньої частини корпусу машини і обернути ланцюг навколо ведучої зірочки (Рис. 3).
- Знову встановіть картер, не затягуючи ручки (11).
- Переконайтеся, що стрижень регулятора натягу ланцюга (3) правильно вставлений в спеціальний отвір шини (Рис. 4); в іншому випадку, впливайте на зажимное кільце (12) регулятора натягу ланцюга за допомогою викрутки до тих пір, поки стрижень повністю не ввійде в отвір (Рис. 5а).
- Впливає належним чином на зажимное кільце регулятора натягу ланцюга (12) для отримання необхідного натягу ланцюга (Рис. 5а).
- Утримуючи шину в піднятому положенні, затягніть до упору ручку (11) (Рис. 6а).

## 5. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

### 1. ПЕРЕВІРКА ПИЛИ

**⚠ УВАГА!** *Переконайтесь що електропила не підключена до мережі живлення*

Перед початком роботи слід:

- перевірити, що напруга і частота електромережі відповідають значенням, зазначеним на «Табличці з даними» (див. Розділ 1 - 10.8).
- упевнитися, що на машині і на шині ослаблені гвинти;
- перевірити, що ланцюг правильно натягнутий, заточена і без слідів пошкодження;
- перевірити, що рукоятки і захисні пристосування машини чисті і сухі, що вони встановлені правильно і міцно прикріплені до машини;
- перевірити дієвість гальма ланцюга;
- перевірити, що важіль вимикача і запобіжна кнопка вільно переміщуються без форсування, і що при відпуску вони автоматично і швидко повертаються в нейтральне положення;
- перевірити, що важіль вимикача повинен залишатися заблокованим до тих пір, поки не буде натиснута запобіжна кнопка;
- перевірити, що канали проходу повітря для охолодження не засмічені тирсою або уламками;
- перевірити, що кабель живлення і подовжувач не пошкоджені;
- перевірити, що рівень масла ланцюга не нижче позначки «MIN», і, якщо необхідно, долити масло, щоб воно на 1 см не доходило до заливного отвору

### 2. ПЕРЕВІРКА НАТЯГУ ЛАНЦЮГА

**⚠ УВАГА!** *Переконайтесь що електропила не підключена до мережі живлення*

#### • ПИЛА ІЗ СТАНДАРТНИМ НАТЯГУВАННЯМ ЛАНЦЮГА

- Відпустіть гайку картера за допомогою гайкового ключа (Рис. 5).
- Впливає належним чином на гвинт регулятора натягу ланцюга (Рис. 4) для отримання необхідного натягу ланцюга (Рис. 5).
- Утримуючи шину в піднятому положенні, затягніть до упору гайку картера за допомогою гайкового ключа (Рис. 6). Натяг є правильним коли, при захопленні ланцюга на середині шини, ланки не виходять з направляючої (Рис. 7). Тримати натискує вимикач і запобіжну

кнопку, щоб ослабити гальмо,

потім, за допомогою викрутки, прогнати ланцюг уздовж напрямних, щоб упевнитися, що вона рухається без додатка надмірних зусиль.

#### • ПИЛИ ІЗ СИСТЕМОЮ НАТЯГУВАННЯ ЛАНЦЮГА “Q-TENS”

- Відпустіть ручку (11). (Рис. 5a).
- Впливає належним чином на зажимное кільце регулятора натягу ланцюга (12) для отримання необхідного натягу ланцюга (Рис. 5a).
- Утримуючи шину в піднятому положенні, затягніть до упору ручку (11) (Рис. 6a).

Натяг є правильним коли, при захопленні ланцюга на середині шини, ланки не виходять з направляючої (Рис. 7).

Тримати натискує вимикач і запобіжну кнопку, щоб ослабити гальмо, потім, за допомогою викрутки, прогнати ланцюг уздовж напрямних, щоб упевнитися, що вона рухається без додатка надмірних зусиль.

### 3. ПЕРЕВІРКА ТОРМОЗУ ЛАНЦЮГА

Ця пила оснащена подвійною системою гальмування, яка спрацьовує в двох випадках.

a) При відпуску важеля вимикача автоматично включається гальмо, який уповільнює і зупиняє рух ланцюга, щоб уникнути травм, ризик яких був би високий, якби і після виключення ланцюг продовжувала рух.

b) У разі відскоку під час роботи, викликаного аномальним контактом з консоллю шини, в результаті чого машина різко підскакує вгору і рука вдаряється об передню захист. У цій ситуації гальмо зупиняє рух ланцюга і необхідно розблокувати його вручну, щоб відключити.

Це гальмо можна включити також вручну, посунувши вперед фронтальну захист. Для звільнення гальма перемістіть фронтальну захист в сторону рукоятки до клацання. Для того, щоб перевірити справність роботи гальма, необхідно:

- Запустити двигун, взявши машину за передню рукоятку, і штовхнути великим пальцем вперед фронтальну захист для руки в напрямку шини.
- Коли гальмо включається, відпустити важіль вимикача.

Ланцюг повинна зупинитися негайно, як тільки включиться гальмо.

**⚠ УВАГА!** Не використовуйте машину, якщо гальмо ланцюга працює несправно, і зверніться в магазин для проведення необхідних перевірок..

#### 4. Змащення ланцюга

**ВАЖЛИВО!** Використовуйте

виключно спеціальне масло для бензопил або адгезионну мастило для бензопил. Не використовуйте масло, що містить домішки, щоб не засмітити фільтр бака і не завдати масляного насоса незворотні пошкодження.

Спеціальне масло для змащення ланцюга є біорозложимим. Використання мінерального або моторного масла завдає серйозної шкоди навколишньому середовищу.

Важливо використовувати масло високої якості, щоб добре змастити деталі пильного апарату; колишне у використанні масло або масло поганої якості знижують ефективність мастила і скорочують термін служби ланцюга і шини.

**ВАЖЛИВО!** Щоразу перед

використанням машини рекомендується перевіряти рівень і доливати масло, щоб воно на 1 см не доходило до заливного отвору. Рівень масла не повинен опускатися нижче позначки «MIN».

#### 5. ЕЛЕКТРИЧНЕ З'ЄДНАННЯ

**⚠ НЕБЕЗПЕКА!** Волога і електричний струм не сумісна.

Робота з електричними проводами і з'єднаннями повинні виконувати в сухих умовах.

- Розетка електроживлення або кабель ніколи не повинні стикатися з вологою зоною (калюжею або вологою землею).

Якість проводу подовжувача має бути не нижче типу H07RN-F або H07VV-F при мінімальній площі перетину 2,5 мм<sup>2</sup> і максимальній рекомендованій довжині 30 м. Під час роботи кабель подовжувача не повинен бути замотаний щоб уникнути перегріву.

**Постійне підключення будь-якого електричного апарата до електромережі будівлі повинно бути виконано кваліфікованим електриком, відповідно до діючих норм. Неправильно виконане з'єднання може завдати серйозної шкоди, в тому числі викликати смерть.**

**⚠ НЕБЕЗПЕКА!** Живлення приладу має здійснюватися за допомогою диференціала (RCD Residual Current Device) зі значенням диференціального струму спрацювання не більше 30 mA.

**ВАЖЛИВО!** Щоб уникнути перебоїв в подачі електроживлення:

- упевнитися, що загальне навантаження електрообладнання відповідає вимогам;
- підключити машину до розетки, розрахованої на достатній струм;
- уникати одночасного використання іншого електрообладнання, яке споживає багато електроенергії.

## 6. ПУСК І ЗУПИНКА ДВИГУНА

- ЗАПУСК ДВИГУНА (Рис. 12)

- Перед запуском двигуна:

- Закріпіть кабель подовжувача (1) на тримачі, розташованому на задній рукоятці.
- Підключіть СПОЧАТКУ штепсель (2) у цей подовжувач (3), а ПОТІМ подовжувач до розетки електроживлення (4).
- Зняти захисний чохол шини.
- Переконайтеся, що шина не торкається землі або інших предметів.

- Щоб запустити двигун (Рис.12):

- 1. Вимкніть гальмо ланцюга (5) (передня захист руки переміщена до передньої рукоятки).
- 2. Крепко візьміть машину обома руками.

- 3. Натисніть запобіжну кнопку (6) і поверніть перемикач (7).

- При відпуску вимикача запобіжна кнопка розблокується і двигун зупиниться.

- Зупинка ланцюга може статися через одну секунду після вимкнення двигуна.

- ОСТАНОВКА ДВИГУНА

- Щоб зупинити двигун:

- Відпустити вимикач (7).
- Відключіть СПОЧАТКУ подовжувач (3) від розетки електроживлення (4), а ПОТІМ кабель живлення (2) машини від подовжувача (3).

## 7. КОРИСТУВАННЯ ПИЛОЮ

Для забезпечення вашої безпеки та безпеки оточуючих:

- 1) Не використовуйте машину, уважно не ознайомившись з вказівками. Ознайомтеся з органами управління та належним використанням машини. Навчіться швидко зупиняти двигун.
- 2) Використовуйте машину для мети, для якої вона призначена, тобто для «валки, оброблення та обрізки гілок з дерев, розміри яких відповідають довжині шини» або дерев'яних предметів з такими ж характеристиками. Будь-яке інше використання може бути небезпечним і пошкодити машину, це відноситься і до використання додаткових пристосувань, які не згадуються в цій інструкції. Входить в поняття неналежного користування (як приклад, але не тільки):
  - вирівнювання живоплоту;
  - різьблені роботи;
  - поділ на частини піддонів, ящиків та упаковок в загальному;
  - при поділі на частини меблі можуть містити цвяхи, гвинти або металеві компоненти;
  - виконання робіт по обробці м'яса;
  - використання машини як важеля для підняття, переміщення або розламування предметів;
  - користуватися машиною, заблокованою на нерухомих супортах.
- 3) Пам'ятайте, що оператор або користувач машини несе відповідальність за нещасні випадки або виникнення непередбачених ситуацій, в результаті яких можуть постраждати треті особи або їх майно.
- 4) Під час роботи мати на собі відповідний одяг. Ваш продавець може надати Вам відомості про найбільш підходящих засобах захисту, що гарантують безпеку під час роботи. Одягніть антивібраційні рукавички. Всі зазначені вище запобіжні заходи не гарантують захист від виброболезни або кистьового тунельного синдрому. Тому, рекомендуємо тим, хто довго користується даним виробом, періодично перевіряти стан здоров'я рук і пальців.

При виникненні деяких із зазначених вище симптомів негайно зверніться до лікаря.
- 5) Працюйте тільки вдень або при хорошому штучному освітленні.
- 6) Будьте дуже уважні при роботі поблизу металевих огорож.
- 7) Ланцюг не повинна стикатися з

електричним кабелем. Використовувати держатель кабелю, щоб уникнути випадкового відкріплення кабелю подовжувача, а також для забезпечення правильної установки в розетку без форсування. Ніколи не торкайтеся до електричного кабелю під напругою з поганою ізоляцією. Якщо подовжувач пошкодився під час використання, не торкайтеся до кабелю і негайно вимкніть подовжувач від електромережі.

- 8) Звертайте увагу, щоб шина не сильно билася об сторонні предмети, і на можливе відкидання матеріалу, внаслідок руху ланцюга.
- 9) Зупиніть двигун і від'єднайте машину від електромережі:

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Motosega a catena elettrica portatile, abbattimento / sezionamento / sramatura di alberi

a) Tipo / Modello Base

SE1835Q SE2240Q

b) Mese/ Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore

N°0197– TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2 – 90431 Nürnberg, Germany

f) Esame CE del tipo:

No. BM 50283844

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHs II : 2011/65/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 1745-1:2009/A1:2010  
EN ISO 1745-2:2009/A1:2010  
EN 50588:2012

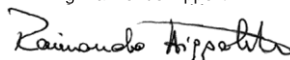
EN55014-1:2006/A1/A2  
EN 55014-2:1997/A1/A2  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-11:2000

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service  
Ing. Raimondo Hippoliti








• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преошления • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değıştirilebilir



|                             |  |
|-----------------------------|--|
| .....                       |  <b>LWA</b><br>.....<br><b>dB</b> |
| Type: .....                 |  |
| .....-s/n .....-Art.N ..... | <b>CE</b>  |

**STIGA SpA**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY